導讀：再思聖經詮釋的基礎

如果觀察當代華人教會的熱心現象，我們會赫然發現有一種兩極化的困境正在發生：高舉聖靈啓示的靈恩傳統，以及堅守聖經無誤的基要傳統。前者放大聖靈上帝在生活中的工作，強調的是今生所能經歷到一切幸福與豐盛；後者則高舉聖經在信仰中的地位，強調永恆啓示的絕對性與排他性。願意委身在這兩個傳統中的基督徒都非常熱心，但兩者都出現在詮釋上對聖經本質的迷思。靈恩傳統因爲強調了啓示的超驗性以及認知的直觀經驗，以致在聖經詮釋上忽略對經文脈絡的深入分析；基要傳統則是強調了啓示的權威性以及認知的客觀精神，導致在聖經詮釋上缺乏對啓示的上帝的直觀體悟。面對這樣的困局，我們亟需重新平衡認識聖經的本質，才能建造成熟的信仰群體。不論是缺乏神學訓練基礎，而只好放大主觀體會，或者是看重聖經字句，卻把啓示的上帝擱置一旁。我們委實需要一個詮釋的典範，幫助我們在兩難中開出一條動態平衡的道路。華樂時和齊思美在《世界是耶穌的》一書中，嘗試要做的就是這樣艱困地建造典範。

一、反思聖經詮釋的基礎：脈絡

華樂時與齊思美清楚地勾勒出當代信仰群體所身處的世代文化，是一個後現代與資本主義帝國交織而成的氛圍。在這樣的實況中閱讀聖經，究竟能夠產生出什麼樣的意義？首先，作者嘗試從意義產生的最基礎單位——聖經——來入手。由於本書的作者曾經分別是賴特（N. T. Wright）的同事和學生，對於歷史脈絡在聖經解釋

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved

中所扮演的角色，有極深刻的洞見與細膩的詮釋。因著上帝的永恆啓示所發生的場域，就在歷史之中，祂使用人的有限性，作爲眞理無限的載體，歷史脈絡自然成爲一個眞實且必要的過程。作者嘗試藉由猶太群體詮釋經文的「他爾根」（Targum）傳統，作爲詮釋歌羅西書經文的基礎。所謂「他爾根譯文」，是指猶太祭司向流亡在外、離鄉背井的猶太人宣讀妥拉（Torah）時，知道會眾都不懂希伯來文，於是在宣讀時加以翻譯。而爲了使經文更加合乎時代、適應不斷變遷的文化脈絡，他們會加入當時代的習慣用語，自然就不是照字面的原意逐字翻譯。這種對經文有解釋功能的翻譯就稱之爲「他爾根譯文」，[1]也是全書詮釋歌羅西書的策略。基本上，這個傳統高度重視經文啓示所在的第一時空，就是還原初代教會對理解眞理的內在機制，以及外在文化氛圍。

這個「還原」的過程必然需要適度想像，許多堅持認爲眞理只有單一解釋的著重客觀性的群體，會憤怒地斥責這個路徑充滿太多不可預期的危機，特別是永恆的啓示絕不可以從歷史的脈絡出發，而應當從永恆的啓示出發。這種反對眞理具有歷史脈絡的傳統認爲，因爲眞理屬於「永恆」，所以應當以一種無時間性（timeless）的形式展現，才能保持那不被時空、文化所玷污的超越性與絕對性。這種眞實尊重眞理、致力保存眞理的態度，無疑應當得到肯定，但有可能因此踏上反對「眞道具有肉身形式」的初代教會異端——「諾斯底主義」（Gnosticism）的後塵。在《世界是耶穌的》的詮釋中，作者藉由描繪歌羅西書背景中可能出現的人物，以及他們生活的世界，巧妙地向我們展現出脈絡在聖經詮釋中，有著豐富的可能性。這個詮釋進路，對於已經把現代性精神所高度推崇的客觀性內化的讀者而言，必然感受到強烈的焦慮。作者深諳這種焦慮必然影響讀者對本書的理解，所以採用問答邏輯的敘事技巧，一一

1 參本書，頁45。

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved

回答了讀者心中可能出現的疑惑。

事實上，脈絡作爲一個由文本形成的世界觀，也是一種詮釋學的循環。伽達默爾（H. G. Gadamer）嘗試恢復傳統在詮釋活動中的意義，這樣看的話，脈絡則致力消解啓蒙運動以來從個體知識論出發，否定歷史與傳統的現象，爲我們提供了認識聖經一個重要的理解基礎。由於本書的寫作意圖是表達一種倫理實踐，缺乏歷史的眞實脈絡將完全無法認識任何倫理，更遑論實踐了。當代倫理學家侯活士（Stanley Hauerwas）認爲教會是敘事的群體，他提醒我們，敘事並不是自我指涉的，而是去建立一群能向世界作見證的人，向他們訴說神創造計畫的美好目的。這樣的話，教會是講故事的人，也是故事中的角色。[2]正是讀者與他的世界所連結的脈絡，爲眞理實踐提供了倫理的處境，這樣作者看似把脈絡「讀入」（read in）的帝國類比，反而成爲足以檢視倫理觀的絕佳判準，更是這部作品令人拍案叫絕之處。

二、重返聖經詮釋的基礎：關係

哲學詮釋學大師利科（Paul Ricoeur）認定，聖經是基督徒群體在歷史中，見證神聖相遇的記錄。而詮釋的目的，則是要啓發聖經文本世界的開顯，使讀者能聆聽聖道在當下的信息，生命得以轉化，見證聖道。[3]正是這種轉化、更新讀者的意圖，聖經不應當被視爲靜態、等候被詮釋的文本，而是一個充滿主觀相遇的場域。作者在書中指出，「客觀主義認識論看重疏遠、分離、普遍性與抽象

2 Stanley Hauerwas, "The Church as God's New Languages," in *Christian Existence Today: Essays on Church, World, and Living in Between* (Durham: Labyrinth, 1988), 61.

3 林子淳，《利科——在聖經鏡像中尋索自我》（香港：基道，2011），頁108。

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved

性，相反，聖經文學中對眞理的理解，堅持親密、連結、特殊性與具體性。」[4]對比兩者的認識論，客觀主義傾向希臘式的，強調「因果邏輯」；而聖經文學則是希伯來式的，聚焦「關係邏輯」。一位原本自有永有的上帝，藉由創造的行動，產生出一個與祂有直接關係的受造世界。人類獲賦予受造的自由意志，並用之決定如何回應跟上帝的關係。之後，這個受造世界進入墮落、揀選與救贖的旅程——這是神人關係的一系列旅程。

作者在《世界是耶穌的》的敘事中，極力向我們展現了聖經世界中兩個不斷鮮活存在的關係，一個是信仰群體與她身處世代的關係，另一個則是啓示的上帝與祂子民在每一個世代中的關係。這兩個明確的動態關係向度，讓聖經得以從摩西五經的時代一路傳承到今日的教會群體。若不是指向上帝對祂子民的揀選，聖經閱讀便淪爲只是客觀知識堆疊的材料，哪怕是宣稱這些知識叫作「啓示」，也脫離啓示者上帝要藉著聖經達致更新、轉變子民生命的目的。作者在本書中藉由歌羅西教會在羅馬帝國統治下的生存經驗，勾勒出上帝要百姓在壓迫、敵對環境中的抵抗策略，據此作爲當代教會面對資本帝國的壓迫下，得以建造新群體的信仰基礎。

如果上帝啓示聖經的目的，就是要與一個被造、被愛的世界建立關係，那麼這個「關係」就不會只是觀念上的關係，而是持續沒有停止的連續互動。上帝如何藉由保羅寫給歌羅西教會的書信，與一群在帝國壓迫下生存的百姓建立關係，祂也同樣藉著歌羅西書的閱讀，幫助我們這一代的教會，在資本帝國統治下與祂建立親密的關係。這是一種「生存論式」（existential）的聖經閱讀，不是爲了累積有關聖經的知識，而是爲了在眞實的生活中依靠上帝生存下去的眞理。因此，每一次閱讀聖經都應當是一種「生存性的詮釋」（existential interpretation）。華樂時和齊思美在《世界是耶穌的》中

4 參本書，頁54。

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved

非常成功地使用了這個雙重向度的文本互涉，讓當代的讀者得以清楚地，從歌羅西教會往返自己所身處的教會實況。

結語

如果保羅藉由歌羅西書的啓示，幫助初代教會在帝國壓迫下得以生存，並積極地建造出一個新的見證群體；華樂時和齊思美也嘗試藉由《世界是耶穌的》引導當代的讀者帶著生存論的態度進入歌羅西書，並與那位啓示歌羅西教會的上帝，同心建立起顛覆資本帝國的見證群體。然而，詮釋未曾停歇，我們的閱讀與生存經驗仍持續向前。當今華人教會所面對現代主義的衝擊，讓教會以上帝國之名，渴望建造出一個強盛的信仰帝國來榮耀祂的聖名。當教會追求一種想要規範世界的宏大敘述時，我們可能忘卻了保羅的捆鎖與基督的十架。誠心地期勉華人教會中的靈恩傳統能夠重返聖經的脈絡，以嚴謹的解經呈現基督信仰面對生存的深度，而不是鎮日談論沒有聖經的幸福家庭、美滿人生；也期勉基要傳統能夠重返啓示的關係，以面向位格上帝的動態旅程，將近乎教條式的教義宣告，轉化爲惟獨恩典的實踐倫理。作者在文末以受苦作結提醒我們，教會經歷患難乃是面對帝國壓迫的必然旅程。當代華人教會在實踐倫理時，格外需要從保羅對歌羅西教會的勉勵得到啓示：現在我爲你們受苦，倒覺歡樂；並且爲基督的身體，就是爲教會，要在我肉身上補滿基督患難的缺欠。（西一24）

深願我們如保羅最後對歷代聖徒的期勉——「你們要記念我的捆鎖」（西四18）——深願華人教會以此作倫理實踐的信仰基礎。

莊信德
台中磐頂長老教會牧師

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved

前言

所謂「混音版」的概念，其實是有模稜兩可的弦外之音。就最 007
壞的方面來說，重新合成的混音版其實就是翻新一首老歌的錄音，令其耳目一新，目的在於讓已經過氣的搖滾明星與惟利是圖的唱片公司可以再海撈一筆。或者，有時候是將一段音樂混入一首新歌當中，導致原創者的藝術價值與經濟收益全部毀於一旦。不過，就最好的方面來看，混音版是對某個老舊過時的藝術表現賦予嶄新的風貌。就這點而言，混音版就是一種「重新表達」，在當代的背景之下再次演唱一首老歌，展現文化與藝術方面的新面貌。這類的混音版促使不同文化鑑賞力的人重新聆聽與感受樂曲，同時也對原作品的完整卓越，表現敬意與尊重。

這本《世界是耶穌的：歌羅西書的想像與實踐》究竟是嘗試依其古老風格，重新聆聽一份古代文本，還是對原作者的抄襲仿冒，抑或是將這封古代基督教的書信用足以讓二十一世紀了解的方式，完整地重新表達，就交由各位讀者去決定了。不過，我們至少應該清楚地說明我們的目的。我們認爲，在當時羅馬帝國的背景下，歌羅西書是一本具爆炸性與顛覆性的文宣小冊，而當今的現實是，我們也身處帝國之中，歌羅西書有能力也有必要扮演類似的角色。這封書信宣揚一個不一樣的現實願景，鼓舞一種對當時羅馬帝國的民族精神而言，具有破壞性的生活方式。我們相信，惟有當基督教信仰的這個激進願景，透過這封保羅寫給歌羅西信徒的信，在我們信徒當中激起類似保羅所言、截然不同的生活方式，這封信才可能在我們的時代被完整地理解。

另外，這本書也有一點「反註釋書」的意味。我們知道學術界

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved

已經有針對歌羅西書的重要解經著作，我們也不願意對註釋書的撰寫表示不敬，因此，我們計畫嘗試讓本書在三方面跟一般註釋書的書寫類型有所不同。第一，本書的內容基本上不具備註釋書的專業架構。我們懂得希臘文文本的複雜難懂之處（或者至少齊思美懂！），我們也明白那些支持或反對保羅是否爲此書仿作者的爭
008 論，而且我們也持續關注針對「歌羅西理學」（Colossian philosophy）之特性的爭辯；我們很清楚，這些都是正確且重要的主題。但是，我們並沒有把焦點放在這些主題上，因爲它們與我們對這封書信提出的問題不太相關。註釋書提出的大部分議題仍然陷於現代文化問題的困境當中，然而我們提出的問題，則是屬於後現代文化的（我們也會提供我們對**後現代**的解讀，可能與一般的解讀有些微差異）。因此，我們提出的問題，是要尋求在當代的文化脈絡之下，重新聆聽歌羅西書。

第二，註釋書是爲了一些像是牧者與教授等專業宗教人士所寫的。我們兩個都是教授，而華樂時同時也是牧師，因此我們並不輕看這些優秀的專業著作。雖然也希望在這些領域的同事們能從我們所寫的內容得到幫助，只是我們寫作本書並不是爲了牧師與學者。相反地，我們的讀者乃是你們會在第一章所讀到的，像威廉那樣的人——那些無法在所身處的時代背景之下，聆聽聖經對他們說話的人。我們的目的，是以文化、政治、社會及生態的角度來理解這卷經文，因爲這些都是我們的朋友與學生會提出的問題，也是我們會提出的問題。而這也導致了爲何這是本反註釋書的第三層面原因。

那就是，不僅因爲我們的讀者不同於傳統註釋書的讀者，我們的問題也不一樣。爲了說明這一點，我們要告訴你寫這本書的源由：說來奇怪，那是起因於與一位註釋書作者的談話。

一九八二年，華樂時在蒙特婁市（Montreal）的麥基爾大學（McGill University）開始研讀博士課程，在那裡認識了一位年輕的聖經學者賴特（Tom Wright）。賴特那時正在爲《丁道爾聖經註釋

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved

全集》（*Tyndale commentary*）撰寫歌羅西書與腓利門書註釋，並且詢問華樂時能否幫他閱讀草稿。他們就此展開了長達數月的對話與一段恆久的友誼。賴特都會在禮拜二的下午，把寫好的草稿交給華樂時；華樂時晚上回家就會閱讀，然後他們會在禮拜三的早晨花幾個小時討論。在這些討論當中，華樂時不斷提出一個問題，就是「那又怎樣？」賴特的釋義圍繞著一些名詞意義的解釋，像是「有位的、主治的、執政的與掌權的」等等，但他的作品讓人想到的事物，遠遠多於他容許自己在註釋所表達的。華樂時要求他清楚地指名道姓，在如今等同於那些將耶穌釘在十字架上的執政掌權者，是否就是國防部五角大廈（Pentagon）、IBM電腦公司、國際貨幣基金組織（IMF）？而如果基督眞的如同歌羅西書裡的詩文所極力訴求的，是「所有一切」的創造者與救贖主，那麼，這樣一個驚人的整全世界觀，對於我們的生態、政治與經濟生活又能帶來什麼啓示？

然而，賴特所寫的畢竟是一本註釋書，而這些問題卻都不是這類型的書可以回答的。因此，這本書可以說在二十年前就開始醞釀。自從那些與賴特一同進行討論的許多個週三早晨之後，華樂時持續不斷地教導歌羅西書，並且從中仔細反省他所做的幾乎每一件事。而當齊思美於一九八九年到一九九二年在牛津大學受教於賴特 009
時，她也鑽研類似的主題。當我們於一九九三年結婚時，就很清楚兩人最後一定會合寫一本書，來嘗試回答華樂時在多年前所提出的那些問題。同時也很清楚，針對這份古代經文所提出的「那又怎樣」的問題，我們的答案必須能具體展現在身爲夫妻與共組家庭的每日生活當中。因此，我們對彼此承諾，也向讀者們承諾，我們絕對不會提出一種生活方式，是我們自己無法身體力行的。

使徒保羅知道，如果他所提出的願景無法形塑基督徒的家庭生活，使其足以取代居主導地位的羅馬式家庭生活的話，這份願景就毫無意義。因此，測試這本書中所說的每一件事，最重要的實驗場

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved

所就是我們的家。我們的三個孩子，祖柏（Jubal）、瑪德琳（Madeleine）與莉底亞（Lydia）並不需要「忍受」我們撰寫本書的過程，如果他們需要的話，就表示這本書事實上缺乏可信度。我們並沒有爲了蒐集資料與寫作而成爲缺席的父母，以致「犧牲」了家庭生活。因此我們不用向孩子們道歉。反而要謝謝他們，讓我們的生活因著重視重要的事情而建立在堅固的基礎上，像是學習與打理家務、玩耍與成長、分享故事與睡前禱告、淚水與歡笑。

歌羅西書是一篇足以顛覆生活的顛覆性短文，而且堅稱此種不一樣的想像力與截然不同的生活方式，必須在群體當中才得以形塑與維持下去。所以，這本書雖然是始於我們兩人所建立的共同生活，也始於與賴特的友誼，但也立刻就進入了一個更大的群體當中。

概括而論，人類生活的狀況差不多就是食物和敬拜，有兩個群體對我們在這兩方面的生活有著重大貢獻。首先，藉著在多倫多市救贖主教會（Church of the Redeemer in Toronto）的敬拜，我們得以共同分享聖餐、禱告與團契、洗禮與葬禮、喜樂與憂傷。我們以教師和牧師的身分在這個美好的教區服務，也有機會服事並關懷街友、受虐者與臨終者。而身爲基督門徒的我們，在實踐信仰的成長路上，也始終得到這個教會的支持與鼓勵——這是一個給人豐富供應的群體。

其次，在日用的飲食方面，我們加入一個稱爲卡瑪食物行銷合作社（Karma Co-op）的群體。正如其名，卡瑪是由一個豐富多樣且多元信仰的群體所經營的食物合作社，我們家的部分食物都是在此購買。當我們在本書第十章提及保羅的群體倫理的意義，以及我們如何購買食物與吃些什麼，顯然就是要感謝我們在卡瑪合作社的朋友了。

對我們來說，還有一個重要的群體，就是我們的學生。這本書一開始就提到一位名叫威廉的學生，若說整本書的內容是我們與學

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved

生之間的對話也不爲過。我們與遍及加拿大、美國、紐西蘭、澳洲、英國各地的學生分享書中的資料，經由與他們的對話更豐富了書中的內容。然而，與我們長期對話的，是我們在以下各地的學生：多倫多基督教研究中心（Institute for Christian Studies in Toronto）、同樣位於多倫多大學的基督徒研究生團契（Graduate Christian Fellowship）與威克里夫學院（Wycliffe College），還有在貝里斯（Belize）與紐西蘭的關懷創造研究計畫（Creation Care Studies Program）。我們還要感謝在書寫過程中許多閱讀全部與部分草稿的學生，他們提出有所助益的挑戰與糾正、深入的問題與深切的鼓勵。

這本書的完成還要感謝許多人的付出。賴特、安德魯・林肯（Andrew Lincoln）與布魯格曼（Walter Brueggemann）閱讀了部分的內容並且給予我們鼓勵，謝謝你們。不過，還有另外三位朋友閱讀了整份手稿，並且提供很寶貴的援助。珍娜・桑莫維爾（Janet Somerville）曾向我們坦白，比起閱讀一本書，她更重視與人直接的關係，因此，即使想讀的書很多，仍然只能望書興嘆。不過，當我們要求她能否幫忙閱讀篇幅更長的原稿時，她二話不說就答應了，並且在編輯的關鍵時刻給予建議，爲此我們深深地感謝。理察・密道頓（Richard Middleton）對於我們夫婦的論點很熟悉，因爲他與我倆都有過合著的作品。他的精闢見解對我們的幫助是無法估量的，而將整本書分爲三個部分的結構也要謝謝理察。布萊恩・鮑澤（Byron Borger）則是在賓州的達拉斯鎮（Dallastown, Pennsylvania）經營世上最棒的基督教書房，名爲「心思意念」（Hearts and Minds）。他也是我們所認識最博覽群書的基督徒了。他對於原稿的評論與建議，拯救我們免於一些他預料會引發的批判（雖然不能全部倖免）。珍娜、理察與布萊恩不單是慷慨大方的同工，甘願在百忙中還要花很多時間來閱讀一份極長的原稿，他們更是與我們同奔天路的夥伴，跟隨著同一位主。由於有他們同行，我們的旅途就輕省許多。

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved

世界是耶穌的：歌羅西書的想像與實踐

作　　者／華樂時（Brian J. Walsh）、齊思美（Sylvia C. Keesmaat）
譯　　者／申美倫
責任編輯／嚴建基
美術設計／小　雨

發 行 人／饒孝楫
出 版 者／校園書房出版社
發 行 所／23141 台灣新北市新店區民權路 50 號 6 樓
電　　話／886-2-2918-2460
傳　　眞／886-2-2918-2462
網　　址／http://www.campus.org.tw
郵政信箱／10699 台北郵局第 13-144 號信箱
劃撥帳號／19922014，校園書房出版社
網路書房／http://shop.campus.org.tw
訂購電話／886-2-2918-2460 分機 241、240
訂購傳眞／886-2-2918-2248

2017 年 12 月初版

Originally published by InterVarsity Press as
Colossians Remixed by Brian J. Walsh and Sylvia C. Keesmaat.
© 2004 by Brian J. Walsh and Sylvia C. Keesmaat.
Translated and printed by permission of InterVarsity Press
P.O. Box 1400 Downers Grove IL 60515 USA.
Chinese edition published by permission
© 2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
P.O. Box 144 Taipei Gongguan Taipei City 10699 Taiwan.

All Rights Reserved
First Edition: Dec., 2017
Printed in Taiwan

ISBN：978-986-198-574-9（平裝）
版權所有，請勿翻印。

17 18 19 20 21 22 年度｜刷次 8 7 6 5 4 3 2 1

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved

聖經圖書館

θεόπνευστος

戴上虛擬實境（VR）眼鏡，
看見「世界是耶穌的」！

一般的解經書，把聖經背景的人名、地名、年分、學者觀點等一一列出，彷彿一台黑白電視機，忠實有餘，可是好像差了些什麼。《世界是耶穌的：歌羅西書的想像與實踐》卻有如一副 VR 眼鏡，帶你回到羅馬帝國現場，發掘歌羅西書寫成時的倫理觀。

不同於一般解經書，本書：



生活化解經 示範猶太傳統的他爾根解經法（Targum），忠於經文的原意，加上符合現今文化背景的用語解經，讓歌羅西書直接對你說話。



有問有答 遇到解經、倫理、社會學等課題，採用對話的方式，提出並解答你心中可能會出現的疑惑。



穿越時空 帶你回到兩千年前的羅馬帝國，做個在地基督徒，在巍峨的花崗石柱下，遭受帝國官員盤問；傾聽初代信徒的見證，與他們一同流淚掙扎。

通過這副 VR 眼鏡，你將看到受羅馬帝國威脅而寫成的歌羅西書，如何成為初代教會顛覆世界、跟隨耶穌的手冊。來到二十一世紀，《世界是耶穌的》更讓歌羅西書搖身一變，成為今日信徒的倫理指南。混亂的價值觀、消費文化等現代帝國，正充斥在世上的每個角落，需要忠心跟隨耶穌的人來顛覆，讓所有人知道：世界是耶穌的！

打開本書，戴上 VR 眼鏡，行動吧！

NT$480 設計／小雨

ISBN 978-986198574-9

00480

9 789861 985749

校園書房出版社 A1612

©2017 by Campus Evangelical Fellowship Press
All Rights Reserved